

ΠΕΤΡΟΥ Α  
Scrisoarea lui Petru Întâia

**Capitol 1**

1Pe 1:1 Πέτρος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκλεκτοῖς  
1Pe 1:1 Petru, apostol al lui Isus Hristos către cei aleși

παρεπιδήμους διασπορᾶς Πόντου, Γαλατίας, Καππαδοκίας, Ἀσίας, καὶ  
(și ca) străini risipiți (sunt) prin Pont, Galatia, Cappadocia, Asia, și

Βιθυνίας,  
Bithynia,

1Pe 1:2 κατὰ πρόγνωσιν θεοῦ πατρός,  
1Pe 1:2 (aleși) conform cunoașterii dinainte a lui Dumnezeu Tatăl,

ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος, εἰς ὑπακοὴν καὶ ῥαντισμὸν αἵματος  
prin sfințirea Duhului, spre ascultarea și stropirea cu sângele

Ἰησοῦ Χριστοῦ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη.  
lui Isus Hristos. Har vouă și pacea să fie înmulțită.

1Pe 1:3 Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ  
1Pe 1:3 Binecuvântat (fie) - Dumnezeul și Tatăl -

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ  
Domnului nostru Isus Hristos, ὁ κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ  
bogatei sale

ἔλεος ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα ζώσαν δι' ἀναστάσεως  
îndurări ne-a născut pe noi spre nădejde vie prin' învierea

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν,  
lui Isus Hristos din morți,

1Pe 1:4 εἰς κληρονομίαν ἄφθαρτον καὶ ἀμίαντον  
 1Pe 1:4 spre o moștenire care nu se strică și nu se păteaza

καὶ ἀμίαντον, τετηρημένην ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς  
 și nu pierde, păstrată în ceruri pentru noi

1Pe 1:5 τοὺς ἐν δυνάμει θεοῦ φρουρούμενους διὰ  
 1Pe 1:5 cei ce prin puterea lui Dumnezeu suntem păziți prin

πίστεως εἰς σωτηρίαν ἐτοίμην ἀποκαλυφθῆναι ἐν καιρῷ  
 credință pentru mântuirea pregătită a fi descoperită la vremea

ἐσχάτῳ.  
 din urmă.

1Pe 1:6 ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι εἰ Ἦδεόν  
 1Pe 1:6 în care vă bucurați, puțin timp chiar dacă trebuie

λυπηθέντες ἐν ποικίλοις πειρασμοῖς,  
 întristați de felurite încercări,

1Pe 1:7 ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως  
 1Pe 1:7 așa încât - purificarea a voastrei - credințe

Ἦπολυτιμότερον χρυσίου τοῦ ἀπολλυμένου διὰ πυρὸς δὲ  
 mult mai prețioasă decât aurul cel testat prin foc și

δοκιμαζομένου εὐρεθῆ εἰς ἔπαινον καὶ Ἦδόξαν καὶ τιμὴν  
 purificat să fie arătată spre laudă și glorie și și onoare

ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
 la venirea / arătarea lui Isus Hristos.

1Pe 1:8 ὄν οὐκ ἱδόντες ἀγαπᾶτε, εἰς ὃν ἄρτι  
 1Pe 1:8 pe care ne văzându-l vă bucurați, în care deși

μη ὀρώντες πιστεύοντες δὲ Ἔγαλλιᾶσθε χαρᾷ ἀνεκλαλήτῳ  
 nu îl vedeți crezând / credeți (și) vă bucurați cu bucurie de nespus

καὶ δεδοξασμένη,  
 și gloriificată,

1Pe 1:9 κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως Ἑύμων  
 1Pe 1:9 ca unii ce primesc - ca final al credinței voastre

σωτηρίαν ψυχῶν.  
 mântuirea sufletelor.

1Pe 1:10 Περὶ ἧς σωτηρίας ἐξεζήτησαν καὶ  
 1Pe 1:10 Despre această mântuire au căutat și

ἐξηραύνησαν προφῆται οἱ περὶ τῆς εἰς ὑμᾶς χάριτος  
 au examinat profetii cei care despre - al vostru har

προφητεύσαντες,  
 au fost profetind,

1Pe 1:11 ἐραυνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἐδήλου  
 1Pe 1:11 examinând despre ce și care timp făcea clar

τὸ ἐν αὐτοῖς πνεῦμα Χριστοῦ προμαρτυρόμενον τὰ εἰς  
 - în ei Duhul lui Hristos aducând mărturie de cele ale

Χριστὸν παθήματα καὶ τὰς μετὰ ταῦτα δόξας·  
lui Hristos suferințe și (de) după aceea acele glorii.

1Pe 1:12 οἷς ἀπεκαλύφθη ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς ὑμῖν  
1Pe 1:12 Lor li s-a descoperit că nu pentru ei înșiși, pentru voi

δὲ διηκόνουν αὐτά, ἃ νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ  
însă slujeau ele, cele (ce) acum vă sunt vestite vouă prin

τῶν εὐαγγελισαμένων ἡμῶν πνεύματι ἁγίῳ ἀποσταλέντι ἀπ’  
cei ce vă vestesc evanghelia vouă prin Duhul Sfânt trimis din’

οὐρανοῦ, εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι.  
cer, înspre care (lucruri) doresc și îngerii a privi.

1Pe 1:13 Διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας  
1Pe 1:13 De aceea, încingându-vă - coapsele - minții

ὑμῶν, νήφοντες τελείως, ἐλπίσατε ἐπὶ τὴν φερομένην  
voastre, auto-controlându-vă deplin, (să) nădăjduiți în cel adus

ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
vouă har în (la) venirea / arătarea lui Isus Hristos.

1Pe 1:14 ὡς τέκνα ὑπακοῆς, μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς  
1Pe 1:14 ca niște copii ascultători, ne conformându-vă celor

πρότερον ἐν τῇ ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις,  
dintâi în - neștiința voastră poftiri,

1Pe 1:15 ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ἡμᾶς  
1Pe 1:15 ci, conform celui ce v-a chemat pe voi

ἅγιον καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε,

(care e) sfânt și voi sfinți în toată purtarea să fiți,

1Pe	1:16	διότι	γέγραπται	ἴδι	Ἅγιοι	Ἔσεσθε,	ὅτι
1Pe	1:16	pentru că	este scris	că	Sfinți	să fiți,	că

ἐγὼ ἅγιος.  
eu (sunt) sfânt.

1Pe	1:17	Καὶ εἰ πατέρα	ἐπικαλεῖσθε	τὸν
1Pe	1:17	Și dacă tată	îl numiți	pe cel care

ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα κατὰ τὸ ἐκάστου ἔργον, ἐν  
fără partinire judecător (este) privitor la a fiecăruia lucrare, în

φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε·  
teamă în al pelerinajului (exilului) vostru timp să vă purtați

1Pe	1:18	εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς,	ἀργυρίῳ ἢ
1Pe	1:18	știind că nu prin trecătoare lucruri,	argint sau

χρυσίῳ, ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς  
aur, ați fost răscumparați din - deșarta voastră viețuire

πατροπαράδοτου,  
după obiceiul părinților,

1Pe	1:19	ἀλλὰ τιμίῳ	αἵματι	ὡς	ἀμνοῦ	ἀμώμου	καὶ
1Pe	1:19	ci prin scumpul	sânge	ca	de miel	nepătat	și

ἀσπίλου Χριστοῦ,  
fără defect al lui Hristos,

1Pe	1:20	προεγνωσμένου	μὲν	πρὸ	καταβολῆς	κόσμου,
1Pe	1:20	cel cunoscut dinainte	chiar	înainte de	crearea	lumii,

φανερωθέντος δὲ ἐπ' ἑσχάτου τῶν χρόνων δι' ὑμᾶς  
dar revelat în să la' sfârșitul - vremurilor pentru' voi

1Pe 1:21 τοὺς δι' αὐτοῦ ἰπιστοὺς εἰς θεόν  
1Pe 1:21 care prin' el credincioși sunteți în Dumnezeu

τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα,  
care l-a înviat pe el din morți și (care) slava lui i-a dăruit,

ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς  
asa încât - credința voastră și nădejdea să vă fie în

θεόν.  
Dumnezeu.

1Pe 1:22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ  
1Pe 1:22 Cu sufletele voastre curățate - ascultarea

τῆς ἁληθείας εἰς φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον ἕκ καρδίας  
- adevărului spre dragoste frățescă neipocrită din inimi

ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς,  
unii pe alții să vă iubiți fierbinte,

1Pe 1:23 ἀναγεγεννημένοι οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς ἀλλὰ  
1Pe 1:23 fiind născuți nu din sămânță muritoare, ci

ἀφθάρτου, διὰ λόγου ζῶντος θεοῦ καὶ ἰμένοντος·  
nemuritoare, prin cuvântul cel viu al lui Dumnezeu și care rămâne.

1Pe 1:24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα  
1Pe 1:24 pentru că toate trupurile sunt ca iarba, și toată

δόξα gloria  
 γαυτήης lor  
 ὡς ca  
 ἄνθος floarea  
 χόρτου· ierbii.  
 ἐξηράνθη s-a uscat  
 ὁ -  
 χόρτος, iarba,  
 καὶ ἔτι  
 τὸ -

Γἄνθος  
 floarea (ei)  
 ἐξέπεσεν·  
 a căzut.

1Pe 1:25 τὸ δὲ ῥῆμα κυρίου μένει εἰς τὸν  
 1Pe 1:25 - dar cuvântul Domnului rămâne în -

αἰῶνα. τοῦτο δὲ ἐστὶν τὸ ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς  
 veac. Acesta deci este - cuvântul - ce a fost vestit spre

ὑμᾶς.  
 noi.

## Capitol 2

1Pe 2:1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν καὶ πάντα  
 1Pe 2:1 Lăsând deoparte așadar toată răutatea și toată

δόλον καὶ ὑποκρίσεις καὶ φθόνους καὶ πάσας καταλαλιὰς,  
 viclenia și ipocriziile și invidiile și toată denigrarea,

1Pe 2:2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη τὸ λογικὸν ἄδολον  
 1Pe 2:2 ca nou născuți prunci cel al cuvântului neviclean

γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν αὐτῷ αὐξηθῆτε ἑῖς  
 lapte să doriți, așa încât prin el să fiți crescuți întru / spre

σωτηρίαν,  
 mântuire,

1Pe 2:3 Ἐὶ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ κύριος.  
 1Pe 2:3 dacă ați gustat că bun (este) - Domnul.

1Pe 2:4 Πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ  
 1Pe 2:4 Spre el îndreptându-vă, spre piatra vie, de

ἀνθρώπων μὲν ἀποδοκιμασμένον παρὰ δὲ θεῷ ἐκλεκτὸν  
 oameni chiar respinsă însă la - Dumnezeu aleasă

ἔντιμον  
 și onorată

1Pe 2:5 καὶ αὐτοὶ ὡς λίθοι ζῶντες οἰκοδομεῖσθε  
 1Pe 2:5 și voi ca pietre vii sunteți construiți

οἶκος πνευματικὸς Ἐῖς ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι  
 ca o casă spirituală spre a fi un templu sfânt, spre a oferi

πνευματικὰς θυσίας Ἐὐπροσδέκτους θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ·  
 spirituale jertfe acceptate de Dumnezeu prin Isus Hristos.

1Pe 2:6 διότι περιέχει ἔν γραφῇ· Ἰδοὺ τίθημι  
 1Pe 2:6 De aceea, este cuprins în Scriptură: Iată pun

ἐν Σιών λίθον ἄκρογωνιαῖον ἐκλεκτὸν ἔντιμον, καὶ ὁ  
 în Sion o piatră de unghi aleasă și onorată, și cel ce

πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ μὴ κατασχυθῆι.  
 crede în ea nicidecum nu va fi rușinat.

1Pe 2:7 ὑμῖν οὓν ἡ τιμὴ τοῖς  
 1Pe 2:7 Pentru voi așadar e cinstea aceasta, pentru cei



credincioși. pentru necredincioși însă piatra pe care au respins-o

οἱ οἰκοδομοῦντες οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας  
cei care construiesc ea a ajuns în capul unghiului

1Pe 2:8 καὶ λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα  
1Pe 2:8 anume o piatră de împiedicare și o stâncă

σκανδάλου· οἱ προσκόπτουσιν τῷ λόγῳ ἀπειθοῦντες· εἰς ὃ  
de cădere, ei se împiedică de cuvânt necrezându-l, și la asta

καὶ ἐτέθησαν.  
au și fost destinați.

1Pe 2:9 Ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασιλεῖον ἱεράτευμα,  
1Pe 2:9 Voi însă un neam ales, împărătească preoție,

ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς  
neam sfânt, popor spre proprietate (sunteți), astfel încât - virtutea

ἐξαγγείλητε τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς καλέσαντος εἰς τὸ  
să o anunțați a celui ce din întuneric pe voi v-a chemat la -

θαυμαστόν αὐτοῦ φῶς·  
uimitoare sa lumină

1Pe 2:10 οἱ ποτε οὐ λαὸς νῦν δὲ  
1Pe 2:10 cei ce odată nu (erați) popor acum însă

λαὸς θεοῦ, οἱ οὐκ ἠλεημένοι νῦν  
popor (sunteți) al lui Dumnezeu, cei care nu erați părtași îndurării acum

δὲ ἐλεηθέντες.  
însă vi se arată îndurare.

1Pe	2:11	Ἀγαπητοί,	παρακαλῶ	ὡς	παροίκους	καὶ	
1Pe	2:11	lubiților,	vă îndemn	ca	pe unii fără cetățenie	și	
παρεπιδήμους	ἀπέχεσθαι	τῶν	σαρκικῶν	ἐπιθυμιῶν,	αἴτινες		
străini (aici)	să evitați	-	trupeștile	pofte,	cele care		
στρατεύονται	κατὰ	τῆς	ψυχῆς·				
se luptă	împotriva	-	sufletului.				
1Pe	2:12	τὴν	ἀναστροφὴν	ὑμῶν	ἔν	τοῖς	ἔθνεσιν
1Pe	2:12	-	Purtarea	voastră	între	-	popoare
ἔχοντες	καλήν <sup>1</sup> ,	ἵνα,	ἐν	ᾧ	καταλαλοῦσιν	ὑμῶν	ὡς
să o aveți	bună,	așa încât,	în	ceea ce	vă ronegresc	pe voi	ca
κακοποιῶν,	ἐκ	τῶν	καλῶν	ἔργων	ἔμποπτεύοντες	δοξάσωσι	τὸν
răufăcători,	prin	-	bune	fapte	văzându-le	să îl glorifice	pe
θεὸν	ἐν	ἡμέρᾳ	ἐπισκοπῆς.				
Dumnezeu	în	ziua	verificării.				
1Pe	2:13	Ἔγχοτάγητε	πάσῃ	ἀνθρωπίνῃ	κτίσει	διὰ	
1Pe	2:13	Supuneți-vă	oricărei	omenești	instituții	din cauza	
τὸν	κύριον·	εἴτε	βασιλεῖ	ὡς	ὑπερέχοντι,		
-	Domnului,	fie	împăratului	ca	cel mai înalt stăpânitor,		
1Pe	2:14	εἴτε	ἡγεμόσιν	ὡς	δι' αὐτοῦ	πεμπομένοις	εἰς
1Pe	2:14	fie	conducătorilor	ca	ai' lui	trimiși	spre
ἐκδίκησιν	κακοποιῶν	ἔπαινον	δὲ	ἀγαθοποιῶν			
pedepsirea	răufăcătorilor	(și) lauda	însă	a celor ce fac binele.			

1Pe 2:15 (ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ,  
1Pe 2:15 (că așa este - voința lui Dumnezeu,

ἀγαθοποιούντας φιμοῦν τὴν τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων  
(ca) făcând binele să reduceți la tăcere a celor neînțelepți oameni

ἀγνωσίαν).  
ignoranță).

1Pe 2:16 ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα  
1Pe 2:16 Ca oameni liberi, și nu ca pe o mantie

ἔχοντες τῆς κακίας τὴν ἐλευθερίαν, ἀλλ' ὡς ἰεροῦ  
purând (având) a răutății - libertatea, ci' ca ai lui Dumnezeu

δοῦλοι ἱ.  
robi.

1Pe 2:17 πάντας τιμήσατε, τὴν ἀδελφότητα ἰαγαπάτε, τὸν  
1Pe 2:17 pe toți să îi onorați, - frațietatea să o iubiți, de

θεὸν φοβεῖσθε, τὸν βασιλέα τιμάτε.  
Dumnezeu să vă temeți, pe împărat să-l cinstiți.

1Pe 2:18 Οἱ οἰκέται ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς  
1Pe 2:18 Cei angajați supunându-se în toată teama față de

δεσπόταις, οὐ μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν ἀλλὰ καὶ  
stărpâni, nu doar celor buni și prietenoși ci și

τοῖς σκολιοῖς.  
celor suciți (strâmbi).

1Pe 2:19 τοῦτο γὰρ χάρις εἶ διὰ συνείδησιν  
1Pe 2:19 Acesta căci un har este dacă din cauza conștiinței

θεοῦ ὑποφέρει τις λύπας πάσχων ἀδίκως·  
față de Dumnezeu suportă o durere suferind nedreptatea

1Pe 2:20 ποῖον γὰρ κλέος εἶ ἁμαρτάνοντες καὶ  
1Pe 2:20 Ce deci merit aveți dacă răcătuind și

κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε; ἀλλ' εἶ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες  
primind bătaii îndurați; dar' dacă facând binele și suferind

ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ θεῶ.  
îndurați, acesta un har este de la Dumnezeu.

1Pe 2:21 εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς  
1Pe 2:21 La aceasta căci ați fost chemați, că și Hristos

ἔπαθεν ὑπὲρ ἡμῶν, ὑμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα  
a suferit pentru voi, vouă lăsându-vă un exemplu așa încât

ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν αὐτοῦ·  
să îi urmați - pașilor lui,

1Pe 2:22 ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν οὐδὲ εὐρέθη  
1Pe 2:22 cel care răcat nu a făcut nici nu s-a găsit

δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ·  
viclenie în - gura lui

1Pe 2:23 ὃς λοιδορούμενος οὐκ ἀντελοιδόρει,  
1Pe 2:23 cel care fiind acuzat nu a răspuns cu acuzații,

πάσχων οὐκ ἠπείλει, παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως·  
suferind nu a amenințat, s-a dat însă celui ce judecă drept.

1Pe 2:24 ὅς τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν  
1Pe 2:24 cel care - păcatele noastre el însuși a purtat

ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ξύλον, ἵνα ταῖς ἀμαρτίαις  
în - trupul său pe - lemn, așa încât față de păcate

ἀπογενόμενοι τῇ δικαιοσύνη ζήσωμεν· οὐ τῷ Ἰμώλωπι  
fiind noi morți, pentru neprihănire să trăim. Prin ale lui - răni

ιάθητε.  
sunteți vindecați.

1Pe 2:25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα Ἰπλανώμενοι, ἀλλὰ  
1Pe 2:25 Erați căci așa ca oile rătăcindu-se, dar

ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν ποιμένα καὶ ἐπίσκοπον τῶν  
v-ați întors acum la - păstorul și supraveghetorul -

ψυχῶν ὑμῶν.  
sufletelor voastre.

### Capitol 3

1Pe 3:1 Ὁμοίως γυναῖκες ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις  
1Pe 3:1 La fel, soțiilor surunându-vă față de ai voștri

ἀνδράσιν, ἵνα Ἰκαὶ εἴ τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ  
soți, așa încât chiar și dacă unii nu sunt convinși prin cuvânt

διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς ἄνευ λόγου  
(atunci) prin a - soțiilor viețuire fără de cuvânt

κερδηθήσονται  
să fie câștigați.

1Pe	3:2	ἐποπτεύσαντες	τὴν	ἐν	φόβῳ	ἀγνὴν	ἀναστροφὴν
1Pe	3:2	observând (ei)	cea	în	temere	curată	viețuire

ὑμῶν.  
a voastră.

1Pe	3:3	ᾧν	ἔστω	οὐχ	ὁ	ἕξωθεν	ἐμπλοκῆς
1Pe	3:3	a voastră	să (nu) fie	-	-	în cea de afară	împietire

τριχῶν	καὶ	περιθέσεως	χρυσίων	ἢ	ἐνδύσεως	ἱματίων
a părului	și	rupnera	de aur	sau	purtarea	hainelor

κόσμος,  
împodobite (elegante - lumești)

1Pe	3:4	ἀλλ' ὁ	κρυπτός	τῆς	καρδίας	ἄνθρωπος	ἐν	τῷ
1Pe	3:4	ci' în	ascunsul	al	inimii	om	în	-

ἀφάρτῳ	τοῦ	ῥπραέως	καὶ	ἡσυχίου <sup>1</sup>	πνεύματος,	ὃ	ἐστίν
neofilirea	-	blândeții	și	în liniștea	Duhului,	care	este

ἐνώπιον	τοῦ	θεοῦ	πολυτελής.
în față	lui	Dumnezeu	foarte plăcut.

1Pe	3:5	οὕτως	γάρ	ποτε	καὶ	αἱ	ἅγαι	γυναῖκες
1Pe	3:5	așa	deci	odată	și	cele	de demult	soții

αἱ	ἐλπίζουσαι	ῥεῖς	θεὸν	ἐκόσμουν	ἑαυτάς,
care	nădăjduiau	în	Dumnezeu	se împodobeau (elegant)	pe ele însele,

ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν,  
supunându-se celor ai lor soți,

1Pe 3:6 ὡς Σάρρα Ἐπήκουσεν τῷ Ἀβραάμ, κύριον  
1Pe 3:6 ca Sara care s-a supus lui Avraam, domn

αὐτὸν καλοῦσα ἥς ἐγενήθητε τέκνα ἀγαθοποιοῦσαι καὶ μὴ  
pe el numindu-l ai ei ați devenit niște copii făcând binele și ne

φοβούμεναι μηδεμίαν πτόησιν.  
temându-vă de nici o intimidare.

1Pe 3:7 Οἱ ἄνδρες ὁμοίως συνοικοῦντες κατὰ  
1Pe 3:7 - Bărbaților, la fel conviețuind (cu soțiile) conform

γνώσιν, ὡς ἀσθενεστέρω σκεύει τῷ γυναικείῳ ἀπονέμοντες  
cunoștinței, așa ca un mai slab vas (fiind) soțiile, arătându-le

τιμὴν, ὡς καὶ Ἐσκληρονόμοις χάριτος ζωῆς, εἰς  
cinste, așa ca la (niște) împreună moștenitoare ale harului vieții, spre

τὸ μὴ ἐγκόπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὑμῶν.  
a nu fi împiedicate - rugăciunile voastre.

1Pe 3:8 Τὸ δὲ τέλος πάντες ὁμόφρονες,  
1Pe 3:8 În deci final, toți (fiți) cu același gând,

συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὐσπλαγχνοὶ, Ἐταπεινόφρονες,  
simțind împreună, iubitori de frați, îndurători, smeriți,

1Pe 3:9 μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἢ λοιδορίαν  
1Pe 3:9 ne răspunzând cu rău la rău, ori cu abuz

ἀντὶ λαιδορίας τούναντίον δὲ Ἐυλογοῦντες, ὅτι εἰς τοῦτο  
 la abuz, ci, dimpotrivă - binecuvântând, căci la aceasta

ἐκλήθητε ἵνα εὐλογίαν κληρονομήσητε.  
 ați fost chemați așa încât binecuvântarea să o moșteniți.

1Pe 3:10 ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν καὶ ἰδεῖν  
 1Pe 3:10 cine deci dorește viața să iubească și să vadă

ἡμέρας ἀγαθὰς παυσάτω τὴν Ἐγλώσσαν ἀπὸ κακοῦ καὶ  
 zile bune să oprească - limba de la rău și

Ἐχείλη τοῦ μὴ λαλήσαι δόλον,  
 buzele ca să nu vorbească viclean,

1Pe 3:11 ἐκκλινάτω Ἐδε ἀπὸ κακοῦ καὶ ποιησάτω  
 1Pe 3:11 să se întoarcă deci de la rău și să facă

ἀγαθόν, ζητησάτω εἰρήνην καὶ διωξάτω αὐτήν·  
 binele, să caute pacea și să o urmărească pe ea.

1Pe 3:12 ὅτι ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ δικαίους καὶ  
 1Pe 3:12 căci ochii Domnului asupra dreptilor (sunt) și

ὧτα αὐτοῦ εἰς δέξιν αὐτῶν, πρόσωπον δὲ κυρίου  
 urechile lui spre rugăciunile lor, față însă a Domnului

ἐπὶ ποιοῦντας κακά.  
 asupra celor ce fac răul (este).

1Pe 3:13 Καὶ τίς ὁ κακῶσων ὑμᾶς ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ  
 1Pe 3:13 Și cine e să facă rău vouă dacă - binele



Γζηλωται γένησθε;  
cu zel faceți?

1Pe 3:14 ἀλλ' εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην,  
1Pe 3:14 dar' dacă și ați suferi din cauza dreptății,

μακάριοι. τὸν δὲ φόβον αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε μηδὲ  
ferice (de voi). - căci de frica lor să nu vă temeți nici să nu

ταραχθῆτε,  
fiți tulburați,

1Pe 3:15 κύριον δὲ τὸν Ἰησοῦν ἀγιάσατε ἐν ταῖς  
1Pe 3:15 Ca domn deci pe Hristos să sfințiți în -

καρδίαις ὑμῶν, ἕτοιμοι ἀεὶ πρὸς ἀπολογίαὶν παντὶ  
inimile voastre, pregătiți întotdeauna (fiind) pentru apărare pentru toți

τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος,  
cei ce vă cer vouă explicație despre cea din voi speranță,

1Pe 3:16 Ἄλλα μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου, συνείδησιν  
1Pe 3:16 dar aceea cu blândețe și temere, o conștiință

ἔχοντες ἀγαθὴν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε  
având bună, așa încât în ceea ce vă vorbesc împotriva

καταισχυνθῶσιν οἱ ἐπιηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν  
să fie smeriți ei care vorbesc de rău a voastră cea bună în

Χριστῷ ἀναστροφήν.  
Hristos purtare.

1Pe 3:17 κρείττον γὰρ ἀγαθοποιῶντας, εἰ θέλοι τὸ  
 1Pe 3:17 Mai bine (e) deci ca făcând binele, dacă ar dori -

θέλημα τοῦ θεοῦ, πάσχειν ἢ κακοποιῶντας.  
 voința lui Dumnezeu, a suferi decât făcând răul.

1Pe 3:18 ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν  
 1Pe 3:18 căci și Hristos o singură dată pentru păcate

ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα ἱμάς προσάγη  
 a murit, cel drept pentru cei nedrepti, așa încât pe voi să vă adune

τῷ θεῷ, θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι·  
 la Dumnezeu, fiind omorât chiar în trup fiind făcut viu și în duh.

1Pe 3:19 ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν  
 1Pe 3:19 în care și celor din închisoare duhuri

πορευθεὶς ἐκήρυξεν,  
 ducându-se le-a vestit,

1Pe 3:20 ἀπειθήσασιν ποτε ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ τοῦ  
 1Pe 3:20 celor neascultători odată când a așteptat cea a

θεοῦ μακροθυμία ἐν ἡμέραις Νῶε κατασκευαζομένης  
 lui Dumnezeu mare răbdare în zilele lui Noe (când) se construia

κιβωτοῦ εἰς ἣν ὀλίγοι, τοῦτ' ἔστιν ὁκτῶ ψυχαί,  
 arca în care puțini, adică' au fost opt suflete,

διεσώθησαν δι' ὕδατος.  
 au fost scăpate din' apă.

1Pe 3:21 ὁ ἴκαι ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν<sup>1</sup>  
 1Pe 3:21 Aceasta și pentru voi o prefigurare este acum

σώζει βάπτισμα, οὐ σαρκὸς ἀπόθεσις ῥύπου  
 (ce) mântuiește prin botez, (care) nu a cărnii curățire de murdărie (este)

ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς ἐπερώτημα εἰς θεόν, δι'  
 ci a conștiinței bune cerere spre Dumnezeu, prin'

ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ,  
 învierea lui Isus Hristos,

1Pe 3:22 ὅς ἐστιν ἐν Ἰδεξιᾷ θεοῦ  
 1Pe 3:22 care este la dreapta lui Dumnezeu

πορευθεὶς εἰς οὐρανὸν ὑποταγέντων αὐτῷ ἀγγέλων καὶ  
 ca unul ce s-a dus în cer supunându-și sieși îngerii, și

ἐξουσιῶν καὶ δυνάμεων.  
 autoritățile și puterile.

## Capitol 4

1Pe 4:1 Χριστοῦ οὖν Ἰπαθόντος σαρκὶ καὶ ὑμεῖς  
 1Pe 4:1 Așa cum Hristos așadar a pățimit în trup și voi

τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ὀπλίσασθε, ὅτι ὁ Ἰπαθὼν σαρκὶ  
 cu această gândire să fiți înarmați, pentru că cine a pățimit în trup

πέπαιται Ἰάμαρτίας,  
 a încetat păcatul,

1Pe 4:2 εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις ἀλλὰ  
 1Pe 4:2 ca - niciodată (după) ale oamenilor poftiri, ci

θελήματι θεοῦ τὸν ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιώσαι  
 după voia lui Dumnezeu în restul (timpului) în trup să trăiască

χρόνον.  
 timp.

1Pe 4:3 ἄρκετὸς Ἦγὰρ ὁ παρεληλυθὼς Ἦχρόνος τὸ  
 1Pe 4:3 Destul așadar în al trecutului timp -

Ἦβούλημα τῶν ἐθνῶν Ἦκατειργάσθαι, πεπορευμένους ἐν  
 voința - neamurilor s-a lucrat, atunci trăind în

ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις, πότοις, καὶ  
 imoralitate, poftiri, beții de vin, orgii, petreceri cu băuturi, și

ἀθεμίτοις εἰδωλολατρίαις.  
 nelegiuite idolatrii.

1Pe 4:4 ἐν ᾧ ξενίζονται μὴ συντρεχόντων ὑμῶν  
 1Pe 4:4 în care se miră ca de străini că nu mergeți și voi

εἰς τὴν αὐτὴν τῆς ἀσωτίας ἀνάχυσιν, βλασφημοῦντες·  
 în - același de destrăbalare potop, hulind.

1Pe 4:5 οἷ ἀποδώσουσιν λόγον τῷ ἐτοίμως Ἦἔχοντι  
 1Pe 4:5 ei vor da explicație celui ce este gata a ține

κρίναι<sup>1</sup> ζῶντας καὶ νεκρούς·  
 judecata celor vii și celor morți.

1Pe 4:6 εἰς τοῦτο γὰρ καὶ νεκροῖς εὐηγγελίσθη  
 1Pe 4:6 de aceea căci și celor morți li s-a vestit evanghelia

ἵνα κριθῶσι μὲν κατὰ ἀνθρώπους σαρκὶ ζῶσι  
 așa încât să fie judecați - ca oameni în trup, dar să trăiască

δὲ κατὰ θεὸν πνεύματι.  
 însă conform lui Dumnezeu prin Duhul.

1Pe 4:7 Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικεν. σωφρονήσατε  
 1Pe 4:7 Al tuturor însă - sfârșitul s-a apropiat. Fiți înțelepți

οὖν καὶ νήψατε Ἔεις προσευχάς·  
 așadar și auto-controlați-vă pentru rugăciune.

1Pe 4:8 πρὸ πάντων τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην  
 1Pe 4:8 înainte de toate - unii către alții o dragoste

ἐκτενῆ ἔχοντες, ὅτι ἀγάπη Ἐκαλύπτει πλῆθος ἁμαρτιῶν·  
 fierbinte să aveți, căci dragostea acoperă o mulțime de păcate.

1Pe 4:9 φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους ἄνευ  
 1Pe 4:9 Fiți prietenoși iubitori de străini - unii pentru alții fără de

Ἐγογγυσμοῦ·  
 murmur.

1Pe 4:10 ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα, εἰς  
 1Pe 4:10 fiecare așa cum ați primit darul (harul), unii către

ἑαυτοὺς αὐτὸ διακονοῦντες ὡς καλοὶ οἰκονόμοι ποικίλης  
 alții la fel slujindu-vă ca buni administratori ai bogatului și felurit

χάριτος θεοῦ·  
 har al lui Dumnezeu.

1Pe 4:11 εἷ τις λαλεῖ, ὡς λόγια θεοῦ·  
 1Pe 4:11 dacă cineva vorbește, ca pe cuvintele lui Dumnezeu;

εἷ τις διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος ἡς χορηγεῖ ὁ  
 dacă cineva slujește, așa ca din puterea pe care i-a dăruit-o -

θεός· ἵνα ἐν πᾶσιν δοξάζεται ὁ θεός διὰ  
 Dumnezeu; așa încât în toate să fie slăvit - Dumnezeu prin

Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἐστιν ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς  
 Isus Hristos, a căruia este - gloria și - puterea în -

αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.  
 vecii - vecilor, amin.

1Pe 4:12 Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν  
 1Pe 4:12 iubitorilor, nu vă mirați ca de ceva străin de acea între

ὑμῖν πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν γινομένη ὡς ξένου  
 voi înfocată spre încercare vouă întâmplată, ca de ceva străin

ὑμῖν συμβαίνοντος,  
 vouă care v-a cuprins,

1Pe 4:13 ἀλλὰ καθὼς κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ  
 1Pe 4:13 ci întrucât împărțiți cu el cele ale lui Hristos

παθήμασιν χαίρετε, ἵνα καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς  
 suferințe bucurați-vă, așa încât și la - venirea / arătarea -

δόξης αὐτοῦ χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι.  
 gloriei lui să vă bucurați, înveselindu-vă.

1Pe 4:14 εἰ ὄνειδίξεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ,  
 1Pe 4:14 dacă sunteți insultați pentru numele lui Hristos,

μακάριοι, ὅτι τὸ τῆς δόξης καὶ τὸ τοῦ θεοῦ  
 ferice de voi, căci aceea - τῆς glorie și - al lui Dumnezeu

πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἴνα παύεται.  
 Duhul peste voi se odihnește.

1Pe 4:15 μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς  
 1Pe 4:15 Nimeni deci dintre voi să nu sufere ca ucigaș

ἢ κλέπτης ἢ κακοποιὸς ἢ ὡς ἀλλοτριεπίσκοπος·  
 sau hoț sau făcător de rele sau ca nelegitim administrator al altuia.

1Pe 4:16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω,  
 1Pe 4:16 dacă însă ca niște creștini (suferiți), nu fiți rușinați,

δοξαζέτω δὲ τὸν θεὸν ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.  
 slăviți-L dar pe Dumnezeu în - numele lui.

1Pe 4:17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα  
 1Pe 4:17 Căci (este) timpul - începutului - judecății

ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ· εἰ δὲ πρῶτον ἀφ' ἡμῶν,  
 de la - casa - lui Dumnezeu dacă dar mai întâi cu noi,

τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ τοῦ θεοῦ  
 ce - sfârșit (au) cei necredincioși față de a lui Dumnezeu

εὐαγγελίῳ;  
 evanghelie?

1Pe 4:18 καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, Ἦ  
 1Pe 4:18 și dacă - cel drept cu greu va fi salvat, cel

ἀσεβῆς καὶ ἁμαρτωλὸς ποῦ φανεῖται;  
 ne-evlavios și păcătoș cum se va prezenta;

1Pe 4:19 ὥστε καὶ οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα  
 1Pe 4:19 Așadar, și cei care suferă după - voința

τοῦ Ἰθεοῦ πιστῶ κτίστη παρατιθέσθωσαν τὰς  
 - lui Dumnezeu cel credincios creator, lui să își încredințeze -

ψυχὰς ἑαυτῶν ἐν ἀγαθοποιΐᾳ.  
 sufletele lor în facerea binelui.

## Capitol 5

1Pe 5:1 Πρεσβυτέρους Ἰοῦν ἐν ὑμῖν παρακαλῶ ὁ  
 1Pe 5:1 Pe prezbiterii așadar între voi îi îndemn -

συμπρεσβύτερος καὶ μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων,  
 eu, prezbiter cu voi, și martor la ale lui Hristos suferințe,

ὁ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός,  
 precum și al viitoare dezvăluite gloriei părtaș,

1Pe 5:2 ποιμάνετε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ θεοῦ,  
 1Pe 5:2 păstoriți cea între voi turmă a lui Dumnezeu,

Ἐπίσκοποῦντες μὴ ἀναγκαστῶς ἀλλὰ ἐκουσίως Ἦκατὰ  
 supraveghind nu din nevoie, ci de bun acord, conform

θεόν<sup>1</sup>, μὴδὲ αἰσχροκερδῶς ἀλλὰ προθύμως,  
 lui Dumnezeu, nici pentru câștig neonest ci cu zel,



1Pe	5:3	μηδ'	ὡς	κατακυριεύοντες	τῶν	κλήρων	ἀλλὰ
1Pe	5:3	nu'	ca și cum	stăpâniți	niște	moșteniri	ci

τύποι	γινόμενοι	τοῦ	ποιμνίου·
exemple	facându-vă	-	turmei

1Pe	5:4	καὶ	φανερωθέντος	τοῦ	ἀρχιποίμενος	κομειῖσθε	τὸν
1Pe	5:4	și	la arătarea	celui	mare păstor	veți primi	cea

ἀμαράντινον	τῆς	δόξης	στέφανον.
netrecătoare	a	gloriei	cunună.

1Pe	5:5	ὁμοίως,	νεώτεροι,	ὑποτάγητε	πρεσβυτέροις.	πάντες
1Pe	5:5	la fel,	voi tinerilor,	suruneți-vă	prezbiterilor.	toți fiți

δὲ	ἑαλληλοῖς	τὴν	ταπεινοφροσύνην	ἐγκομβώσασθε,	ὅτι	Ὁ
dar	unii față de alții	în	smerenie	îmbrăcați,	căci	-

θεὸς	ὑπερηφάνοις	ἀντιπάσσεται	ταπεινοῖς	δὲ	δίδωσιν
Dumnezeu	celor semeți	le stă împotriva,	celor smeriți	însă	le dă

χάριν.  
har.

1Pe	5:6	Ταπεινώθητε	οὖν	ὑπὸ	τὴν	κραταιὰν	χεῖρα	τοῦ
1Pe	5:6	Fiți smeriți	așadar	sub	-	puternica	mână	a

θεοῦ,	ἵνα	ὑμᾶς	ὑψώση	ἐν	καιρῷ,
lui Dumnezeu,	așa încât	pe voi	să vă înalțe	la	vreme (potrivită),

1Pe	5:7	πάσαν	τὴν	μέριμναν	ὑμῶν	ἐπιρίψαντες	ἐπ'
1Pe	5:7	toată	-	grija	voastră	aruncând	asupra'

αὐτόν, ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ὑμῶν.  
lui, căci lui îi pasă de voi.

1Pe 5:8 νήψατε, γρηγορήσατε. ὁ ἀντίδικος ὑμῶν  
1Pe 5:8 auto-controlați-vă, vegheați. - adversarul vostru

διάβολος ὡς λέων ὠρούμενος περιπατεῖ ζητῶν ἄτιμα  
diavolul ca un leu răcnind se preumblă căutând pe cineva

Ἔκαταπιεῖν·  
să înghită.

1Pe 5:9 ὧ ἀντίστητε στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες  
1Pe 5:9 lui să-i stați împotrivă tari prin credință, știind

τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων τῇ ἐν ἑνὶ τῷ κόσμῳ ὑμῶν  
că aceleași - suferințe - în - lume ai voștri

ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.  
frați confruntă (îndură).

1Pe 5:10 ὁ δὲ θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας  
1Pe 5:10 - Iar Dumnezeu oricărui har, care v-a chemat

ἡμᾶς εἰς τὴν αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Ἰησοῦ Χριστῷ, ὀλίγον  
pe voi la cea veșnică a lui slavă în Iisus Hristos, puțin (timp)

παθόντας αὐτὸς ἔκαταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει,  
rătimind el însuși vă va desăvârși, vă va confirma, vă va întări,

Ἐθεμελιώσει.  
vă va întemeia tare.

1Pe	5:11	Ἐαὐτῶ	τὸ	κράτος	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	ἑτῶν
1Pe	5:11	A lui	să fie	puterea	înspre	-	vecii	-

αιώνων· ἀμήν.  
vecilor, amin.

1Pe	5:12	Διὰ	Σιλουανοῦ	ὑμῖν	τοῦ	πιστοῦ	ἀδελφοῦ,
1Pe	5:12	Prin	Silvan	al vostru	-	credincios	frate,

ὡς λογίζομαι, δι' ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ  
cum îl consider, prin' puține (cuvinte) v-am scris, îndemnându-vă și

ἐπιμαρτυρῶν	ταύτην	εἶναι	ἀληθῆ	χάριν	τοῦ	θεοῦ·
mărturisindu-vă	că acesta	este	adevăratul	har	al	lui Dumnezeu

εἰς ἣν ἑστήτε.  
ca în el să stați.

1Pe	5:13	ἀσπάζεται	ὑμᾶς	ἡ	ἐν	Βαβυλῶνι	συνεκλεκτῇ
1Pe	5:13	Vă salută	pe voi	ea,	cea în	Babilon	aleasă

καὶ Μάρκος ὁ υἱός μου.  
și Marcu - fiul meu.

1Pe	5:14	ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	φιλήματι	ἀγάπης.
1Pe	5:14	Să vă salutați	unii pe alții	cu	o sărutare	a dragostei.

εἰρήνη ὑμῖν πᾶσιν τοῖς ἐν Ἐχριστῶ.  
Pace vouă în toate pentru cei în Hristos.